

Закрепить данную инструкцию на видном месте, вблизи котла!



К подключению и настройке системы отопления  
допускаются только квалифицированные специалисты.

Представитель уполномоченной организации, смонтировавшей котел,  
должен ознакомить пользователя системы отопления  
с принципом действия отопительного котла и правилами его эксплуатации!



## Указания по технике безопасности



### Опасно для жизни!

Несоблюдение указаний, выделенных данным знаком  
может привести к **травмированию людей и  
повреждению предметов**.



### При опасности возгорания

- Немедленно выключить аварийный выключатель  
системы отопления (если он находится вне  
помещения котельной);
- Закрыть запорный кран подачи газа;
- В случае пожара использовать надлежащие средства  
пожаротушения



### При появлении запаха газа (опасность взрыва)

- Предотвратить появление открытого огня и  
образование искр (например, включение и  
выключение света и электроприборов);
- открыть окна и двери;
- закрыть запорный кран подачи газа;
- известить уполномоченный сервисный центр.



### При появлении запаха отходящих газов (опасность отравления)

- Выключить систему из рабочего режима;
- открыть окна и двери;
- известить уполномоченный сервисный центр.



### Помещение котельной

Запрещается хранить и использовать в помещении  
котельной взрывоопасные или легковозгораемые  
вещества (например бензин, лакокрасочные  
материалы, бумага). В противном случае существует  
опасность возгорания.



### Изменения в системе отопления

Пользователю системы отопления запрещается  
выполнять какие-либо изменения на котле, подключ-  
ениях газа, электропитания, воды, приточного воздуха  
и отходящих газов. К выполнению таких работ, чтобы  
исключить вышеупомянутые опасности,  
допускаются только специалисты уполномоченных  
специализированных фирм и сервисных центров.

#### Внимание

### Опасность повреждения оборудования!

Несоблюдение указаний, выделенных данным знаком  
может привести к повреждению **котла и системы  
отопления**.

#### Внимание

### Опасность замерзания

Благодаря устройству регулирования отопительный  
котел и бойлер защищены от замерзания. Поскольку  
при продолжительном перебое в подаче  
электроэнергии опасность замерзания не исключена,  
котлы и бойлеры разрешается устанавливать только в  
помещениях, защищенных от замерзания. При  
опасности замерзания системы отопления,  
находящейся в длительном простое, необходимо  
сливать воду из котла, бойлера и системы отопления.

#### Внимание

### Коррозия, повреждение котла

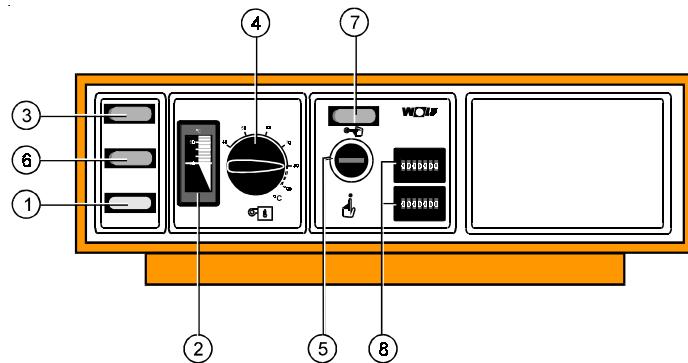
- Воздух, подаваемый для горения не должен  
содержать галогенов углеводорода (содержатся в  
спреях, растворителях и очистителях,  
лакокрасочных материалах, kleях). Эти вещества  
могут привести к ускоренной точечной коррозии  
тела котла.
- Необходимо предотвратить сильную запыленность в  
помещении котельной. В противном случае возможно  
повреждение горелки,

**При неисправности отопительного котла обращайтесь  
в уполномоченную специализированную фирму или сервисный центр,  
с которыми заключен договор на техобслуживание.**

## Устройство регулирования

### Индикация

- ① Неисправность горелки
- ② Температура котла
- ⑧ Счетчик часов эксплуатации  
1-ой и 2-ой ступеней горелки

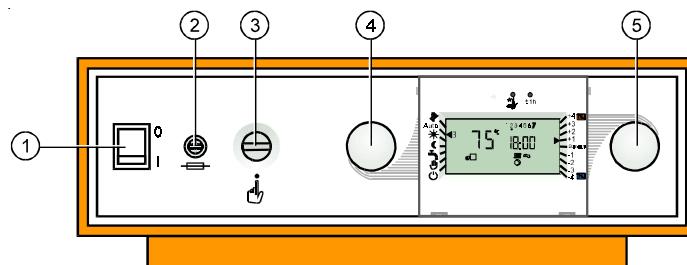


Управление	Режим отопления без приготовления ГВС	Измерение отходящих газов (сервисный режим)	Отключение системы отопления	Контроль защитного ограничителя температуры (STB)	При подключении бойлера: приготовление горячей воды с отоплением	При подключении бойлера: без отопления
③ Выключатель	I	I	0	I	I	I
④ Регулятор температуры котла <sup>1)</sup>	38-80°C	80°C	-	-	38-80°C	38-80°C
⑤ Деблокирование STB	только для специалиста				только для специалиста	
⑥ Переключатель зимний/ летний режим <sup>2)</sup>			-			
Регулятор температуры бойлера (на бойлере)	10°C	-	-	10°C	до 60°C	до 60°C
⑦ Кнопка контроля STB	только для специалиста			нажать	-	-

1) Возможность переключения на 90°C

2) только при подключении бойлера

## Устройство регулирования с учетом погоды



Для управления автоматикой - см. инструкцию устройства регулирования.

Управление	Отопление с приготовлением горячей воды	Измерение отходящих газов (сервисный режим)	Ручной режим управления в случае неисправности автоматики	Отключение системы отопления без защиты от замерзания	Отключение системы отопления с защитой от замерзания	
				0	с приготовлением горячей воды	без приготовления горячей воды
① Выключатель	I	I	I	0	I	I
② Предохранитель M 6,3A						
③ Деблокирование STB	только для специалиста (контроль функции STB - см. инструкцию устройства регулирования)					
④ Выбор программ	см. инструкцию устройства регулирования			-		
⑤ Регулятор температуры		-	-	-	-	-

## Сигнализация неисправностей

Показание на дисплее	Неисправность	Аварийная функция
мигает символ	K3 датчика наружной температуры	Защита от замерзания
	Обрыв датчика наружной температуры	Котел нагревается до ТК-макс.
показание "-Err"	K3 датчика температуры котла	Заштитное отключение
	Обрыв датчика температуры котла	Заштитное отключение
мигает символ	K3 датчика температуры бойлера	Загрузка бойлера выкл.
	Обрыв датчика температуры бойлера	Загрузка бойлера вкл. температура бойлера = температура котла
мигает символ	Неисправность горелки	Нажать кнопку деблокирования на газотопочном автомате



# Инструкция по эксплуатации

## Газовый отопительный котел NG-31E

### Принять во внимание перед первым пуском в эксплуатацию!

**!** В зависимости от системы отопления, безопасность оснащения должен проверить квалифицированный сервисный инженер.

Система отопления должна быть полностью заполнена водой.

Следить за давлением в системе отопления! В случае необходимости выполнить подпитку водой.

Запрещается использовать воду из системы отопления в бытовых целях!

Проверить соответствует ли приточно-вытяжная вентиляция помещения котельной местным предписаниям.

**!** Необходимо обеспечить беспрепятственную подачу воздуха отопительному котлу. В противном случае существует **опасность удушья**.

Запрещается устанавливать любые предметы непосредственно на котел. Все предметы удалить на расстояние 40 см от котла. В противном случае существует **опасность возгорания!**

### Заполнение водой системы отопления

Подключить шланг подачи воды к крану заполнения/ слива воды из котла и открыть кран на магистральном водопроводе. Открыть кран на котле и заполнить систему со средней скоростью потока воды до 1,5 бар. Считать давление воды в системе отопления на манометре. Удалить воздух из системы отопления. Поскольку вода в системе отопления полностью дегазируется только через много часов работы в режиме отопления, необходимо дополнительно подпитать систему водой.

Полностью заполнить систему отопления. Исключение - опасность замерзания.

### Ввод в эксплуатацию

**!** Первый ввод в эксплуатацию выполняется производителем оборудования или уполномоченной специализированной фирмой. Открыть запорный вентиль подачи газа.

Включить аварийный выключатель системы отопления. газотопочный автомат осуществляет самоконтроль, при этом на 2 сек. загорается светодиод неисправности на устройстве регулирования.

Выполнить необходимые установки на устройстве регулирования (см. обратную сторону или инструкцию по эксплуатации устройства регулирования).

При загорании индикатора неисправности, следует нажать на 3 сек. кнопку деблокирования на газотопочном автомате.

**Внимание** Следует регулярно проверять уровень воды и давление в системе отопления, в случае необходимости подпитать водой и выпустить воздух. Перед заполнением дополнительной водой следует дать котлу охладиться!

### Выключение из рабочего режима

Выключить выключатель (положение 0).

Закрыть запорный вентиль подачи газа.

### Неисправность горелки

Неисправность сигнализируется появлением следующих символов на устройстве регулирования:

**!** и **С**, на устройстве регулирования R31 загорается оранжевый светодиод неисправности.

Для деблокирования нажать на 3 сек. кнопку деблокирования на газотопочном автомате.

Если горелка снова блокируется - обратиться в уполномоченный сервисный центр.

**Внимание** **Температура отходящих газов**

При температуре отходящих газов ниже 80 °C необходимо использовать влагостойкие дымовые трубы.

### Слив воды из системы отопления

Сливать воду из системы отопления разрешается только в том случае, если котел выключен и система отопления охлаждена до 40°C. В противном случае существует **опасность обваривания**.

Открыть кран слива воды на котле.

Открыть вентили на радиаторах, а также воздушные клапаны.

### Устройство контроля отходящих газов

(если смонтировано)

Датчик температуры отходящих газов установлен в устройстве защиты потока. При выходе отходящих газов через устройство (за счет давления или обратного тока) котел автоматически отключается. Если система дымоудаления работает в нормальном режиме, то котел включается через 15 мин.

**!** При неисправности в устройстве контроля отходящих газов запрещается включать котел в эксплуатацию, при этом необходимо вызвать специалиста уполномоченного сервисного центра. Запрещается выводить из рабочего состояния устройства контроля отходящих газов. В противном случае существует **опасность удушья**.

**Внимание** **Техобслуживание**

Чтобы обеспечить надежную и экономичную работу системы отопления пользователь системы обязан по крайней мере один раз в год приглашать сервисных инженеров уполномоченных фирм для выполнения работ по ревизии и техническому обслуживанию котла и системы отопления.